



LA SIERRA DE CALLOSA DE SEGURA

MUCHO POR DESCUBRIR

ESPAÑOL
ENGLISH



CALLOSA DE SEGURA
Nacida de la Sierra

LA SIERRA DE CALLOSA DE SEGURA

CALLOSA DE SEGURA MOUNTAIN



ES PARAJE NATURAL MUNICIPAL · FLORA · FAUNA ·
PATRIMONIO CULTURAL · ÁREAS RECREATIVAS ·
SENDERISMO · VÍA FERRATA · ESCALADA ·
AULA DE LA NATURALEZA

EN MUNICIPAL NATURAL PARK · FLORA · FAUNA ·
CULTURAL HERITAGE · RECREATIONAL AREAS ·
HIKING · VIA FERRATA · CLIMBING ·
NATURE CLASSROOM

INTRODUCCIÓN

INTRO

ES Tal vez nos encontramos ante uno de los más bonitos espacios naturales de la provincia de Alicante. Los singulares valores ecológicos que alberga la Sierra de Callosa, (vegetación, fauna, geomorfología y paisajes), hacen de este espacio un referente medioambiental, para la localidad y para la comarca de la Vega Baja del Segura.

Además de su valor ambiental, el paraje cuenta con inmejorables infraestructuras para el desarrollo de multitud de actividades al aire libre. Deportes de montaña con una gran demanda actual como son el senderismo, la escalada y actividades como la vía ferrata, tienen en este entorno un enclave ideal para su desarrollo.

La escarpada orografía de la sierra ha supuesto, desde los años 50, un gran atractivo para la implantación de esta actividad, de ahí el gran número de vías existentes, la mayoría de ellas abiertas por escaladores locales.

Los equipamientos recreativos del paraje garantizan a usuarios y visitantes una elección acertada de ocio y esparcimiento en la naturaleza. El espacio también cuenta con adecuadas instalaciones para la educación e interpretación ambiental del entorno.

Todo esto, unido al atractivo turístico y socio-cultural de la ciudad, (arquitectura tradicional y monumentos, festividades, gastronomía y servicios), hacen de la visita a este espacio una apuesta segura para cualquier visitante.

En definitiva, se trata de un paraje único en la provincia, que permite a los visitantes la contemplación de un paisaje impregnado de una belleza casi mágica.

EN Callosa de Segura Mountain is considered one of the most beautiful natural pieces of land in Alicante. Its outstanding ecological values (vegetation, fauna, geomorphology and scenery) make this area an environmental referring point for the town and the region.

Apart from its environmental value, this place has excellent infrastructure for the development of numerous open air activities: Mountaineering such as climbing and hiking or activities such as via ferrata route.

Since the 50s, its craggy orography has become so attractive for these activities that there are a great number of routes, most of them opened by local climbers.

The recreational equipment of the place can guarantee visitors and users a good election for leisure and recreation in nature. This place also counts on suitable facilities for their surrounding environmental education and interpretation.

All this, together with the socio cultural, tourist attraction of the town, traditional architecture and monuments, festivities, gastronomy and services, make this place a safe bet for the visitor.

Finally, it is a unique place in Alicante that let visitors contemplate a scenery full of magical beauty.

PARAJE NATURAL MUNICIPAL

MUNICIPAL NATURAL PARK

ES El Paraje Natural Municipal “La Pilarica-Sierra de Callosa”, declarado como tal en el año 2005, es un espacio protegido que comprende una superficie de 143,44 ha.

La Sierra de Callosa es una escarpada mole caliza que se eleva en el seno de un llano aluvial, convirtiéndose así en un hito paisajístico para la comarca del Bajo Segura. Su abrupta orografía, la naturaleza de sus materiales rocosos, la aridez del clima y una situación geográfica muy cercana al mar, hacen de ella un espacio natural capaz de albergar valores ambientales de gran singularidad. Además, en el ámbito del paraje se incluyen elementos patrimoniales de alto valor arqueológico.

EN The “La Pilarica-Sierra de Callosa” Municipal Natural Park, declared as such in 2005, is a protected space that covers an area of 143.44 hectares.

The Sierra de Callosa is a steep limestone mass that rises in the heart of an alluvial plain, thus becoming a landscape landmark for the Bajo Segura region. Its rugged orography, the nature of its rocky materials, the aridity of the climate and a geographical location very close to the sea, make it a natural space capable of housing highly unique environmental values. In addition, heritage elements of high archaeological value are included in the scope of the area.



FLORA

FLORA

ES La flora es una de las variables biológicas más notables de la Sierra, no solo por la gran cantidad de especies que la pueblan sino también por la existencia de endemismos. La riqueza botánica de la sierra motivó a la administración a declarar dos microrreservas de flora con el objeto de garantizar la conservación de estas especies y sus hábitats, la del barranco de En medio y la de la Cueva Ahumada.

Otras plantas que, aunque no llegan a ser endemismos tan importantes, también son especiales por estar en pocos lugares son la cornicabra (*Periploca angustifolia*), el oroval (*Whitania frutescens*), el dondiego africano (*Commicarpus africanus*), la hiniesta (*Genista valentina*) y el espino negro (*Rhamnus lycioides*).

La distribución de las especies vegetales depende de la altura, orientación de las laderas, tipo de sustrato o condiciones de insolación. En las zonas más altas de la sierra podemos encontrar los pastizales, espartales y tomillares y en las zonas más bajas donde se acumula algo de suelo aparecen bosquetes de coníferas y matorral alicantino. En la sierra, con abundantes paredones rocosos, también se destaca la presencia de vegetación rupícola, con especies como el rabo de gato ceniciento (*Sideritis glauca*) y el cardo de roca (*Centaurea saxicola*), destacando un endemismo de las montañas litorales del norte de Alicante, el poleo de roca (*Teucrium boxifolium*). Este crece en roquedos calizos desde el litoral hasta las sierras de Serrella y de Aitana.

Por lo que respecta al matorral, se encuentran especies raras como el cornical (*Periploca laevigata*) o el oroval (*Withania frutescens*), que tienen su desarrollo óptimo en el norte de África y en la Comunidad Valenciana solo están en estas sierras.

Aportando un perfume especial a estas montañas encontramos abundantes plantas aromáticas como el romero (*Rosmarinus officinalis*), el tomillo (*Thymus vulgaris*), el espliego (*Lavandula multifida*) y, más raramente, la ajedrea (*Satureja montana*).

A pesar de que la mayor parte de la vegetación está adaptada a la falta de agua, en los barrancos más umbrosos se pueden encontrar especies de helechos pertenecientes a los géneros Cheilantes, Asplenium o Ceterach, y en determinadas estaciones podemos disfrutar de la efímera presencia de algunas anuales tan espectaculares como las orquídeas.

EN The flora is one of the most notable biological variables of the Sierra, not only due to the large number of species found in Puebla but also due to the existence of endemism. The botanical wealth of the mountains motivated the administration to declare two flora micro-reserves in order to guarantee the conservation of these species and their habitats, that of the En Medio ravine and that of Cueva Ahumada.

Other plants that, although they are not so important endemisms, are also special because they are found in few places are the cornicabra (*Periploca angustifolia*), the oroval (*Whitania frutescens*), the African dondiego (*Commicarpus africanus*), the hiniesta (*Genista valentina*) and black hawthorn (*Rhamnus lycioides*).

The distribution of plant species depends on the height, orientation of the slopes, type of substrate or sunlight conditions. In the highest areas of the mountains we can find grasslands, esparto and thyme trees and in the lower areas where some soil accumulates, coniferous forests and Alicante scrub appear. In the mountains, with abundant rocky walls, the presence of rocky vegetation also stands out, with species such as the ashy cat's tail (*Sideritis glauca*) and the rock thistle (*Centaurea saxicola*), highlighting an endemism of the coastal mountains of the north of Alicante, rock pennyroyal (*Teucrium boxifolium*). This grows in limestone rocks from the coast to the Serrella and Aitana mountain ranges.

Regarding the scrub, there are rare species such as the cornical (*Periploca laevigata*) or the oroval (*Withania frutescens*), which have their optimal development in North Africa and in the Valencian Community they are only in these mountains.

Providing a special perfume to mountains we find abundant aromatic plants such as rosemary (*Rosmarinus officinalis*), thyme (*Thymus vulgaris*), lavender (*Lavandula multifida*) and, more rarely, savory (*Satureja montana*).

Although most of the vegetation is adapted to the lack of water, in the shady ravines you can find species of ferns belonging to the genera Cheilantes, Asplenium or Ceterach, and in certain seasons we can enjoy the ephemeral presence of some annuals as spectacular as orchids.



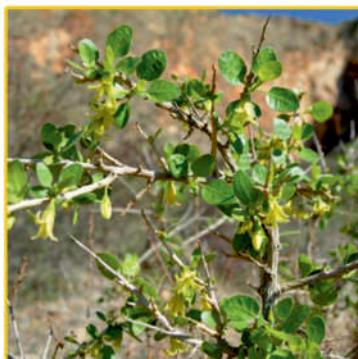
CARDO DE ROCA
(Centaurea Saxicola)



CORNICABRA
(Periploca Angustifolia)



ESPLIEGO
(Lavandula Multifida)



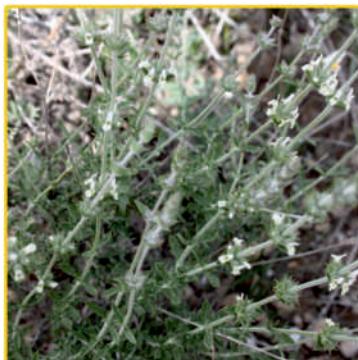
OROVAL
(Whitania Frutescens)



POLEO DE ROCA
(Teucrium Boxifolium)



ORQUÍDEA ABEJERA
(Ophrys Speculum)



RABO DE GATO CENICIENTO
(Sideritis Glauca)



TOMILLO
(Thymus Vulgaris)

FAUNA

FAUNA

ES La orografía de la sierra, sus condiciones de sustrato, su clima y su vegetación se traducen en la aparición de diferentes hábitats y nichos ecológicos que son poblados por animales de todas clases, desde los más sencillos (moluscos, insectos...) a los más evolucionados (reptiles, aves y mamíferos).

De entre los invertebrados destacan los moluscos por su popularidad, dado que varias de estas especies son utilizadas con fines culinarios. Tal es el caso de las serranas (*Iberus alonensis*), las chonetas (*Iberus cartaginensis*), las barbachas (*Otala lactea*), las caracolillas (*Rumina decollata*) y los galapateros (*Helix aspera*).

En cuanto a vertebrados, en los roquedos, pedregales y laderas de solana es frecuente la presencia de reptiles como las lagartijas colirroja e ibérica (*Podarcis hispanicus*), la colilarga (*Psammodromus algirus*), la salamanquesa (*Tarentola mauritanica*), el lagarto ocelado (*Lacerta lepida*), que es la especie de lagarto de mayor talla del continente europeo, y culebras como la culebra bastarda (*Malpolon monspessulanus*) y la de herradura (*Coluber hippocrepis*). Además, por asombroso que parezca dada la escasez de agua, resaltamos la presencia de anfibios como el sapo corredor (*Bufo calamita*) en los barrancos más húmedos, donde sobreviven bajo tierra o al cobijo de las piedras a la espera de las lluvias.

El grupo de las aves es uno de los más diversos, y en los riscos y acantilados más escarpados es fácil localizar a las rapaces. Es de destacar la nidificación de aves con un alto grado de protección, consideradas de interés especial, sensibles a la alteración del hábitat e incluidas en el catálogo de especies en peligro de extinción, como es el caso del águila perdicera (*Hieraaetus fasciatus*), el búho real (*Bubo bubo*), el cernícalo vulgar (*Falco tinunculus*) y el halcón peregrino (*Falco peregrinus*).

La clase mamíferos queda representada por omnívoros como el erizo común (*Echinaceus europeus*), herbívoros como el conejo común (*Oryctolagus cuniculus*), la liebre (*Lepus europaeus*), el ratón de campo (*Apodemus sylvaticus*), la rata (*Rattus rattus*) y la ardilla roja (*Sciurus vulgaris*), en este caso por introducción; y carnívoros como el zorro rojo (*Vulpes vulpes*), la gineta (*Genetta genetta*) y, aunque ya no se constata su presencia, el gato montés (*Felis silvestris*).

EN The orography of the mountain range, its substrate conditions, its climate and its vegetation translate into the appearance of different habitats and ecological niches that are populated by animals of all kinds, from the simplest (mollusks, insects...) to the most evolved. (reptiles, birds and mammals).

Among invertebrates, mollusks stand out for their popularity, since several of these species are used for culinary purposes. Such is the case of the serranas (*Iberus alonensis*), the chonetas (*Iberus cartaginensis*), the barbachas (*Otala lactea*), the snails (*Rumina decollata*) and the galapateros (*Helix aspera*).

As for vertebrates, the presence of reptiles such as the red-tailed and Iberian lizards (*Podarcis hispanicus*), the long-tailed lizard (*Psammodromus algirus*), the gecko (*Tarentola mauritanica*), the ocellated lizard (*Lacerta lepida*), which is the largest species of lizard on the European continent, and snakes such as the bastard snake (*Malpolon monspessulanus*) and the horseshoe snake (*Coluber hippocrepis*). Furthermore, as surprising as it may seem given the scarcity of water, we highlight the presence of amphibians such as the natterjack toad (*Bufo calamita*) in the wettest ravines, where they survive underground or under the shelter of stones while waiting for the rains.

The group of birds is one of the most diverse, and on the steepest crags and cliffs it is easy to locate the birds of prey. It is worth highlighting the nesting of birds with a high degree of protection, considered of special interest, sensitive to habitat alteration and included in the catalog of endangered species, such as the Bonelli's eagle (*Hieraaetus fasciatus*), the eagle owl (*Bubo bubo*), the common kestrel (*Falco tinunculus*) and the peregrine falcon (*Falco peregrinus*).

The mammal class is represented by omnivores such as the common hedgehog (*Echinaceus europeus*), herbivores such as the common rabbit (*Oryctolagus cuniculus*), the hare (*Lepus europaeus*), the field mouse (*Apodemus sylvaticus*), the rat (*Rattus rattus*) and the red squirrel (*Sciurus vulgaris*), in this case by introduction; and carnivores such as the red fox (*Vulpes vulpes*), the genet (*Genetta genetta*) and, although their presence is no longer confirmed, the wild cat (*Felis silvestris*).



SERRANA
(*Iberus Alonensis*)



ÁGUILA PERDICERA
(*Hieraatus Faciatus*)



LIEBRE
(*Lepus Europaeus*)



LAGARTIJA COLIRROJA E IBÉRICA
(*Podarcis Hispanicus*)



LAGARTO OCELADO
(*Lacerta Lepida*)



CULEBRA BASTARDA
(*Malpolon Monspessulanus*)



SAPO CORREDOR
(*Bufo Calamita*)



GINETA
(*Genetta Genetta*)



GATO MONTÉS
(*Felis Silvestris*)

PATRIMONIO CULTURAL

CULTURAL HERITAGE

ES ELEMENTOS DE INTERÉS HISTÓRICO-CULTURAL INCLUIDOS EN EL ÁMBITO DEL PARAJE NATURAL MUNICIPAL

Castillo de Callosa: Se trata de un castillo construido en el siglo X (época islámica), siendo el más antiguo de la provincia de Alicante.

Yacimiento arqueológico Laderas del Castillo: Se trata de un importante yacimiento argárico (1.800-1.000 a.C.), poblado y necrópolis a la vez, como es habitual en esta cultura.

Barranco del Diablo: Se trata de un yacimiento de la época tardorromana (siglo IV-VII d.C.) situado en una amplia ladera de fuerte pendiente a la entrada de uno de los barrancos de la Sierra de Callosa.

Casica de la tía Ana: Aljibe perteneciente a la cultura islámica (siglo XII-XIII).

Ermita de Ntra. Sra. del Pilar: Data de 1947 y cada 12 de octubre miles de callosinos suben hasta aquí en romería acompañando desde la iglesia la imagen de la virgen, cantando y bailando jotas de tradición local.

EN ELEMENTS OF HISTORICAL-CULTURAL INTEREST INCLUDED IN THE SCOPE OF THE MUNICIPAL NATURAL PARK

Callosa Castle: It is a castle built in the 10th century (Islamic period), being the oldest in the province of Alicante.

Laderas del Castillo archaeological site: This is an important Argaric site (1.800-1.000 BC), a town and a necropolis at the same time, as is usual in this culture.

Barranco del Diablo: It is a site from the late Roman period (IV-VII century AD) located on a wide, steep slope at the entrance to one of the ravines in the Sierra de Callosa.

Casica de la tía Ana: Cistern belonging to the Islamic culture (12th-13th century).

Hermitage of our Lady of the Pillar: It dates back to 1947 and every October 12 thousands of Callosinos come up here in a pilgrimage accompanying the image of the virgin from the church, singing and dancing "jotas" (local songs) of local tradition.



INSTALACIONES RECREATIVAS

RECREATIONAL FACILITIES

ES El paraje natural cuenta con dos áreas recreativas perfectamente equipadas para disfrutar del incomparable marco natural en el que se emplazan. Un sitio ideal para el desarrollo de actividades de ocio y deportes de naturaleza, como el senderismo o la escalada.

EN The natural area has two recreational areas perfectly equipped to enjoy the incomparable natural setting in which they are located. An ideal place for the development of leisure activities and nature sports, such as hiking or climbing.

ES **ÁREA RECREATIVA LA PILARICA.** La Pilarica se ubica dentro de un singular entorno, compuesto por una amplia zona de pinar situada en el centro de un profundo valle de vegetación exuberante y rodeado de escarpados y elevados picos calcáreos que componen un impresionante paisaje. Aquí se encuentra la ermita de Ntra. Sra. del Pilar donde cada 12 de octubre miles de callosinos suben hasta aquí en romería acompañando desde la iglesia la imagen de la virgen, cantando y bailando jotas de tradición local, echando el resto del día en este agradable ambiente con familiares y amigos.

EN **LA PILARICA RECREATIONAL AREA.** La Pilarica is set in an outstanding place full of pine trees in the middle of a Deep valley with abundant vegetation and surrounded by craggy steep chalky peaks forming wonderfull scenery. Here is the hermitage of Our Lady of Pilar where every October 12 thousands of callosinos come up here in a pilgrimage accompanying the image of the virgin from the church, singing and dancing jotas of local tradition, spending the rest of the day in this pleasant atmosphere with family and friends.



ES **ÁREA RECREATIVA CUEVA AHUMADA.** La Cueva Ahumada debe su nombre a una antigua costumbre popular, ya que el paraje era utilizado por pastores como refugio, donde realizaban hogueras que ahumaban las paredes. La zona es una llanura rodeada de empinadas laderas coronadas por elevadas moles calizas entre las que destaca la pared del Rabosero y el Polígono, también conocido como Pequeño Cervino, muy popular entre los escaladores. En este lugar, se encuentra nuestra famosa Vía Ferrata, además de un sendero eco-educativo ideal para recorrer con niños.

EN **CUEVA AHUMADA RECREATIONAL AREA.** La Cueva Ahumada was named after an old popular custom: this place was used by shepherds as a refuge where they used to light fires that blackened the walls. It is a plain surrounded by steep slopes crowned by high chalky bulks, among which it is important to acknowledge La pared del Rabosero and El Polígono, also known as Pequeño Cervino. They are very popular among climbing lovers. In this place, our famous Via Ferrata is located, as well as an eco-educational trail ideal for traveling with children.

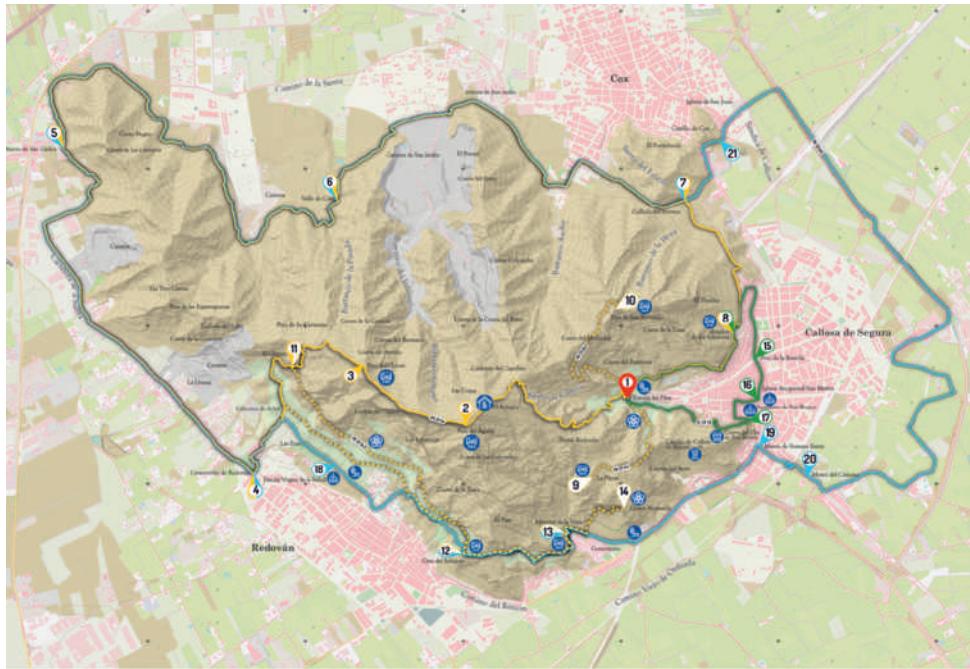


SENDERISMO HIKING



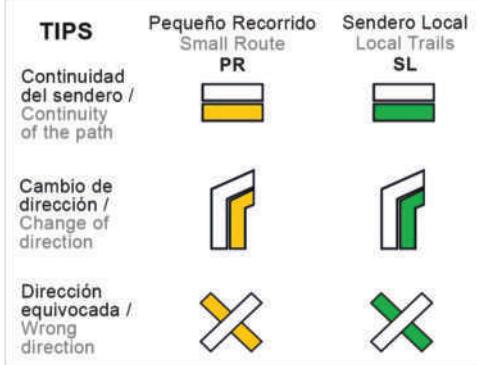
RED DE SENDEROS

FOOTPATH NETWORK



ES Ponte unas buenas botas, coge algo de comida y agua, y sal a conocer los encantos naturales que ofrece Callosa de Segura. En la Sierra de Callosa existen numerosos senderos, todos ellos equipados con la señalización y las indicaciones oportunas para poder recorrerlos disfrutando, sobre todo, de los maravillosos paisajes que nos ofrece.

EN Put on a pair of good boots, take some water and food and come to find the natural charm Callosa de Segura has. On Callosa Mountain there are a lot of paths with the appropriate signposts to travel across enjoying the wonderful scenery that they offer.



TRACKS Y MÁS INFO / TRACKS AND MORE INFO
www.callosadesegura.es/turismo_activo/senderismo

Puntos directrices / Guide points

PR-CV 54 Sierra de Callosa de Segura	0 KM
1 ERMITA DEL PILAR	0 KM
2 PICO DEL ÁGUILA	2,0 KM
3 PICO DEL CHINAR	3,0 KM
4 CEMENTERIO REDOVÁN	4,3 KM
5 BARRIO DE SAN CARLOS	7,3 KM
6 VALLE DE COX	10,7 KM
7 COLLADO DEL SERRANO	13,7 KM
8 MIRADOR DE LOS HILADORES	14,9 KM
1 ERMITA DEL PILAR	15,9 KM

PR-CV 54.1 La Plana	
1 ERMITA DEL PILAR	0 KM
9 LA PLANA	0,96 KM

PR-CV 54.2 Pico de San Bernardo	
1 ERMITA DEL PILAR	0 KM
10 PICO DE SAN BERNARDO	12,3 KM

PR-CV 54.3 Cueva Ahumada	
11 VARIANTE 54.3 CUEVA AHUMADA	0 KM
12 CRUZ DEL RELOJERO	1,9 KM
13 MIRADOR DE LA VEGA	2,8 KM
14 CUEVA AHUMADA	3,5 KM
15 MIRADOR DE LA VEGA	4,3 KM
12 CRUZ DEL RELOJERO	5,1 KM
11 VARIANTE 54.3 CUEVA AHUMADA	6,8 KM

SL-CV 175 Laderas de la Sierra	
15 PINO DE LA RAMBLA	0 KM
16 IGLESIA ARCIPRESTAL SAN MARTÍN	0,2 KM
17 SANTUARIO DE SAN ROCÉ	0,6 KM
1 ERMITA DEL PILAR	1,7 KM
8 MIRADOR DE LOS HILADORES	2,7 KM
15 PINO DE LA RAMBLA	3,5 KM

PR-CV 441 Mirador de la Vega	
4 CEMENTERIO REDOVÁN	0 KM
16 ERMITA VIRGEN DE LA SALUD	0,9 KM
12 CRUZ DEL RELOJERO	2,0 KM
13 MIRADOR DE LA VEGA	3,0 KM
19 MUSEO DE SEMANA SANTA	4,6 KM
20 MUSEO DEL CÁÑAMO	5,0 KM
21 CASTILLO DE COX	10,0 KM
7 COLLADO DEL SERRANO	10,7 KM
6 VALLE DE COX	13,7 KM
5 BARRIO DE SAN CARLOS	17,0 KM
4 CEMENTERIO REDOVÁN	20,0 KM

SENDERO PR-CV 54 SIERRA DE CALLOSA

FOOTPATH PR-CV 54 SIERRA DE CALLOSA

ES DESCRIPCIÓN DEL SENDERO

Ruta circular con su punto de dificultad técnica que nos permite recorrer toda la Sierra de Callosa de Segura, subiendo al punto más alto y pasando por los municipios de Callosa de Segura, Redován y Cox. Durante el camino atravesamos un refugio de montaña, dos microreservas y una zona de especial protección de aves. Donde lo agreste del paisaje montaraz contrasta con la visión de los campos de cultivo.

EN DESCRIPTION OF THE TRAIL

Circular route with its point of technical difficulty that allows us to travel through the entire Sierra de Callosa de Segura, climbing to the highest point and passing through the municipalities of Callosa de Segura, Redován and Cox. Along the way we pass through a mountain refuge, two micro-reserves and a special protection area for birds. Where the ruggedness of the mountainous landscape contrasts with the vision of the crop fields.



Tipo de recorrido / Type of tour: Circular | Tiempo estimado / Estimated time: 1 h 15' | Distancia / Distance: 3,6 km |
Desnivel positivo / Ascent slope: 211 m | Desnivel negativo / Descent slope: 211 m

SENDERO PR-CV 54.1 LA PLANA

FOOTPATH PR-CV 54.1 LA PLANA

ES DESCRIPCIÓN DEL SENDERO

Este sendero es la derivación más corta del sendero principal PR-CV 54 y parte desde el mismo punto que éste, la Ermita del Pilar. Al inicio, coincidiendo unos pocos metros con el sendero local SL-CV 175, pasaremos por un puente de madera que cruza Barranco de En Medio, para más adelante ascender por el Barranco de la Cantera hasta llegar a La Plana, que es una especie de mini altiplano. En distintos puntos de esta senda se puede disfrutar de magníficas vistas sobre todo de la franja costera que va desde el cabo de Santa Pola hasta Guardamar.

EN DESCRIPTION OF THE TRAIL

This trail is the shortest branch of the main trail PR-CV 54 and starts from the same point as this one, the Ermita del Pilar. At the beginning, coinciding a few meters with the local trail SL-CV 175, we will pass over a wooden bridge that crosses Barranco de En Medio, and later ascend through the Barranco de la Cantera until we reach La Plana, which is a kind of mini plateau. At different points along this path you can enjoy magnificent views, especially of the coastal strip that goes from Cape Santa Pola to Guardamar.



Tipo de recorrido / Type of tour: Lineal / Linear | **Tiempo estimado / Estimated time:** 0 h 40' | **Distancia / Distance:** 1 km |
Desnivel positivo / Ascent slope: 211 m | **Desnivel negativo / Descent slope:** 46 m

SENDERO PR-CV 54.2 PICO DE SAN BERNARDO

FOOTPATH PR-CV 54.2 PICO DE SAN BERNARDO

ES DESCRIPCIÓN DEL SENDERO

Derivación del sendero principal PR-CV 54 que parte también desde la Ermita del Pilar y se dirige a la derecha subiendo por el Barranco del Romeral en dirección al Pico de San Bernardo, también llamado Pico Cortado. Siguiendo las marcas blancas y amarillas, llegamos a la denominada “UVE de San Bernardo”, donde veremos la otra vertiente de la sierra que mira el municipio de Cox. Alcanzando la cresta y siguiendo ésta, a la derecha, llegamos al Pico de San Bernardo, lo reconoceremos por la pequeña cúpula que existe en el pico, en honor a dicho santo. El terreno no es propicio para correr por la existencia de algunos pasos complicados.

EN DESCRIPTION OF THE TRAIL

Derivation of the main trail PR-CV 54 that also starts from the Ermita del Pilar and heads to the right up the Barranco del Romeral in the direction of Pico de San Bernardo, also called Pico Cortado. Following the white and yellow marks, we arrive at the so-called “San Bernardo UVE”, where we will see the other side of the mountain range that overlooks the municipality of Cox. Reaching the ridge and following it, to the right, we reach the Pico de San Bernardo, we will recognize it by the small dome that exists on the peak, in honor of said saint. The terrain is not conducive to running due to the existence of some complicated steps.



Tipo de recorrido / Type of tour: Lineal / Linear | Tiempo estimado / Estimated time: 1 h | Distancia / Distance: 1,2 km |
Desnivel positivo / Ascent slope: 312 m | Desnivel negativo / Descent slope: 69 m

SENDERO PR-CV 54.3 CUEVA AHUMADA

FOOTPATH PR-CV 54.3 CUEVA AHUMADA

ES DESCRIPCIÓN DEL SENDERO

Variante del sendero PR-CV 54 que empieza en la zona del Chinar en el municipio de Redován y se dirige a la Cueva Ahumada (Callosa de Segura), pasando por el Mirador de la Cruz del Relojero, Cueva de la Virgen y Mirador de la Vega, entre otros lugares destacables. Al llegar a la Cueva Ahumada, este recorrido vuelve por sus pasos y una vez llegados de nuevo a la Cruz del Relojero, cogemos el sendero más al sur para enganchar más adelante con el sendero principal donde lo habíamos dejado pero un poco más abajo. Esta ruta no tiene gran dificultad técnica, incluso hay ciertos tramos que se puede correr y donde podemos disfrutar de una magníficas vistas de la Vega Baja del Segura.

EN DESCRIPTION OF THE TRAIL

Variant of the PR-CV 54 trail that begins in the Chinar area in the municipality of Redován and heads to the Cueva Ahumada (Callosa de Segura), passing through the Mirador de la Cruz del Relojero, Cueva de la Virgen and Mirador de la Vega, among other notable places. Upon reaching the Cueva Ahumada, this route retraces its steps and once we reach the Cruz del Relojero again, we take the path further south to connect later with the main path where we had left it but a little further down. This route does not have great technical difficulty, there are even certain sections that can be run and where we can enjoy magnificent views of the Vega Baja del Segura.



Tipo de recorrido / Type of tour: Lineal / Linear | **Tiempo estimado / Estimated time:** 4 h 25' | **Distancia / Distance:** 7,7 km |
Desnivel positivo / Ascent slope: 861 m | **Desnivel negativo / Descent slope:** 872 m

SENDERO SL-CV 175 LADERAS DE LA SIERRA

FOOTPATH SL-CV 175 LADERAS DE LA SIERRA

ES DESCRIPCIÓN DEL SENDERO

Ruta circular de fácil recorrido, que transcurre por las laderas de la Sierra de Callosa de Segura. Durante el camino nos encontraremos numerosos puntos de interés tanto de índole natural, como cultural. En la mayor parte del sendero podremos observar unas maravillosas vistas de la sierra y de la ciudad y también gran parte de la Vega Baja con su magnífica huerta.

EN DESCRIPTION OF THE TRAIL

An easy circular route that runs along the slopes of the Sierra de Callosa de Segura. Along the way we will find numerous points of interest, both natural and cultural. In most of the trail we can see wonderful views of the mountains and the city and also a large part of the Vega Baja with its magnificent orchard.



Tipo de recorrido / Type of tour: Circular | Tiempo estimado / Estimated time: 1 h 15' | Distancia / Distance: 3,6 km |
Desnivel positivo / Ascent slope: 211 m | Desnivel negativo / Descent slope: 211 m

SENDERO PR-CV 441 EL MIRADOR DE LA VEGA FOOTPATH PR-CV 441 EL MIRADOR DE LA VEGA

ES DESCRIPCIÓN DEL SENDERO

Ruta circular que rodea por completo nuestra sierra por su falda, partiendo desde Redován, llegando Callosa de Segura y Cox. A su paso por la ciudad, recorre el Área Recreativa de la Cueva Ahumada, el Museo de Semana Santa, el Museo del Cáñamo y la maravillosa huerta que tiene la localidad.

TRACK Y MÁS INFO

www.callosadesegura.es/turismo_activo/senderismo

EN DESCRIPTION OF THE TRAIL

Circular route that completely surrounds our mountain range on its slopes, starting from Redován, arriving at Callosa de Segura and Cox. As you pass through the city, visit the Smoky Cave Recreational Area, the Holy Week Museum, the Hemp Museum and the wonderful orchard that the town has.

TRACK AND MORE INFO

www.callosadesegura.es/turismo_activo/senderismo



Tipo de recorrido / Type of tour: Circular | Tiempo estimado / Estimated time: 5 h 25' | Distancia / Distance: 20,1 km |
Desnivel positivo / Ascent slope: 670 m | Desnivel negativo / Descent slope: 670 m

VÍA FERRATA

VÍA FERRATA



TRAMOS VÍA FERRATA: K3 Y K5

SECTIONS VIA FERRATA: K3 AND K5

ES La Vía Ferrata de Callosa de Segura es la más larga de la Comunidad Valenciana, un auténtico reto para los visitantes. Se encuentra en el Área recreativa de la Cueva Ahumada y está dividida en dos tramos:

TRAMO INICIACIÓN CON DIFICULTAD K3

Este tramo empieza con unas pequeñas subidas y travesías que inmediatamente nos deja en el puente de madera de 26 m, al cruzarlo retomamos unas rampas ayudados por cadenas y cables, superamos un pequeño farallón rocoso y nos encontramos el puente de cadenas seguido de un puente mono y una travesía con desplomes, esta nos deja en la subida más larga del recorrido. Tras la subida encontramos un último puente tibetano de 33 m desde el que podemos observar los otros tres puentes superados por debajo. Continuaremos por una travesía que rodea la base del “Polígono” y tras una pequeña bajada, nos encontraremos en el sendero de salida. Al terminar descenderemos con precaución por el sendero marcado que baja del “Polígono”.

Tiempo estimado: 1 h 30' | Distancia: 450 m

TRAMO DEPORTIVO CON DIFICULTAD K5

Se accede justo al terminar la zona del tramo K3. En primer lugar, nos encontramos una subida de más de 100 m continua con algún pequeño desplome, esta nos sitúa en la cumbre del “Polígono” donde tendremos unas maravillosas vistas de la Vega Baja del Segura. Desde aquí continuaremos por el cordal superando dos puentes mono de más de 20 m, una pequeña bajada y nos encontramos el “Gran Puente Colgante”. Desde aquí y pasando un pequeño puente y una cuevecita comenzamos el descenso continuado hasta la salida, antes debemos cruzar un último puente Mono de 21 m y superar los desplomes del final (precaución en esta zona al existir una Escuela de Escalada por debajo de nuestros pies).

Tiempo estimado: 2 h 10' | Distancia: 685 m

EN The Callosa de Segura Via Ferrata is the longest in the Valencian Community, a real challenge for visitors. It is located in the Cueva Ahumada Recreational Area and is divided into two sections:

TRAMO INICIACIÓN CON DIFICULTAD K3

This section starts with small climbs and crossings that immediately leaves us in the 26 meters wooden bridge, when we cross it we go up ramps aided with chains and cables. Then we go over a small rocky cliff and we find a chain bridge followed by a monkey bridge and a trip with crashes, that leaves us in the longest ascent of the route. After the climb we finally found the last 33 meter Tibetan bridge from which we can see the other three bridges below. We will continue along a path bordering the “Polígono” base and after a short descent, we will find ourselves in the final and exit path. At the end we will descend with caution along a marked path that descend from the “Polígono”.

Estimated time: 1 h 30' | Distance: 450 m

TRAMO DEPORTIVO CON DIFICULTAD K5

It is accessed just at the end of the K3 section area. First we will find a rise of more than 100 meters with some crashes that will leaves us at the top of the polygon, from where we will have amazing views to the Vega Baja del Segura. From here we will continue along the cordal overcoming two monkey bridges of more than 20 meters, a small descent and we will find the “Gran Puente Colgante” (the Great Suspension Bridge). From here, and passing a small bridge and a little cave we will start the continued descent until the exit, but before we have to cross the last 21 meter monkey bridge and get over the final collapses (be caution in this área as there is a climbing school below us). The total route is 685 metres. The return is made from the path that goes down from the climbing school.

Estimated time: 2 h 10' | Distance: 685 m





ES La progresión por vías ferratas es una actividad de riesgo que puede ocasionar accidentes graves e incluso mortales. El Equipador y el Ayuntamiento de Callosa de Segura advierten y utilizar el equipo obligatorio para vías ferratas. Si no aceptas esta información NO UTILICES estas instalaciones.

Si encuentras alguna zona de la instalación deteriorada o en mal estado, ponte en contacto con:

ALTERNATIVAS VERTICALES VÍA LIBRE S.L.

Tel: 963 238 498 / 655 511 080 | Email: vialibresl@gmail.com

EN Progression along via ferratas is a risky activity that can cause serious and even fatal accidents. The Equipador and the Callosa de Segura City Council warn and use the mandatory equipment for via ferratas. If you do not accept this information DO NOT USE these facilities.

If you find any area of the facility damaged or in poor condition, contact:

ALTERNATIVAS VERTICALES VÍA LIBRE S.L.

Tel: 963 238 498 / 655 511 080 | Email: vialibresl@gmail.com

ES EQUIPO OBLIGATORIO

Casco, arnés y disipador para vías ferratas (absorbedor de energía o placa disipadora y mosquetones tipo k). Además, se recomienda llevar un cabo de anclaje o descanso con mosquetón de gran abertura, calzado de montaña, guantes y agua. Si vas en grupo, también es recomendable llevar una cuerda dinámica, un descensor y un botiquín.

NORMAS DE USO

- Utiliza el material específico para vías ferratas.
- En los tramos horizontales solo puede ir una persona por tramo de cable, en los vértices hay que dejar un tramo libre entre las personas para evitar el riesgo de golpe en una caída.
- En los puentes solo está permitido el paso de una persona al mismo tiempo.
- No abandonar la instalación excepto en las salidas indicadas, permanecer siempre anclado al cable de seguridad.
- Queda prohibida la ferrata con tormenta, si nos sorprende abandonarla inmediatamente por la salida más cercana.
- Respecta el entorno y no te salgas de las zonas marcadas. Al ser una zona de nidificación de aves, no hacer ruidos que puedan molestarlas.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Por las características de la vía ferrata, es muy importante no realizarla en caso de padecer vértigo o miedo de altura.
- Por la humedad, orientación y temperatura sobre todo en invierno, nos podemos encontrar zonas heladas o resbaladizas (no desanclarse).
- Antes de sufrir una caída por agotamiento, es aconsejable anclarse a cualquier peldaño. Si no tienes la formación o los conocimientos necesarios, contacta con guías especialistas en vías ferratas.
- Presta atención a las zonas donde puede haber piedras sueltas y retíralas a una zona segura para evitar la caída accidental de la misma.
- Contrata un seguro para practicar deportes de montaña, tanto por tu seguridad como por los daños que puedes ocasionar a terceros. Las federaciones de montaña lo pueden facilitar.

EN MANDATORY EQUIPMENT

Helmet, harness and dissipator for via ferratas (energy absorber or dissipative plate and type K carabiners). In addition, it is recommended to carry an anchor or rest line with a large opening carabiner, mountain shoes, gloves and water. If you go in a group, it is also advisable to carry a dynamic rope, a descender and a first aid kit.

RULES OF USE

- Use specific material for via ferratas.
- In the horizontal sections only one person can go per section of cable, in the vertices a free section must be left between people to avoid the risk of hitting them in a fall.
- Only one person is allowed on bridges at a time.
- Do not leave the installation except at the indicated exits, always remain anchored to the safety cable.
- Ferrata is prohibited in stormy weather, if it surprises us, abandon it immediately through the nearest exit.
- Respect the environment and do not leave the marked areas. As it is a bird nesting area, do not make noises that may disturb them.

SECURITY ADVICE

- Due to the characteristics of the via ferrata, it is very important not to do it if you suffer from vertigo or fear of heights.
- Due to humidity, orientation and temperature, especially in winter, we can find icy or slippery areas (do not unpin).
- Before suffering a fall due to exhaustion, it is advisable to anchor yourself to any step. If you do not have the necessary training or knowledge, contact specialist guides in via ferrata.
- Pay attention to areas where there may be loose stones and remove them to a safe area to avoid accidentally dropping them.
- Take out insurance to practice mountain sports, both for your safety and for the damage you may cause to third parties. Mountain federations can facilitate this.



ESCALADA CLIMBING

ES Las paredes que alberga la Sierra de Callosa han sido auténticos retos para la gran afluencia de escaladores que nos visitan cada año. Sin duda, la visita a estos espacios naturales, permitirá descubrir los hermosos rincones que encierra, rodeados de vegetación y bravas montañas.

Comparten ubicación con una Microreserva de flora debido a la presencia de varios endemismos vegetales y es también ZEPA (Zona de Especial Protección para las Aves), siendo uno de los hábitats idóneos para el establecimiento de nidos de numerosos rapaces entre las que destaca por su nivel de protección, el Águila perdicera.

El escarpado entorno que componen los cantiles rocosos de la Cueva Ahumada, lo convierten en lugar ideal para la práctica de este deporte. Las zonas de escalada las dividimos en 3 áreas: El Polígono, La Escuela y la Pared del Rabosero.

EN The walls that the Sierra de Callosa houses have been real challenges for the large influx of climbers who visit us every year. Without a doubt, visiting these natural spaces will allow you to discover the beautiful corners it contains, surrounded by vegetation and brave mountains.

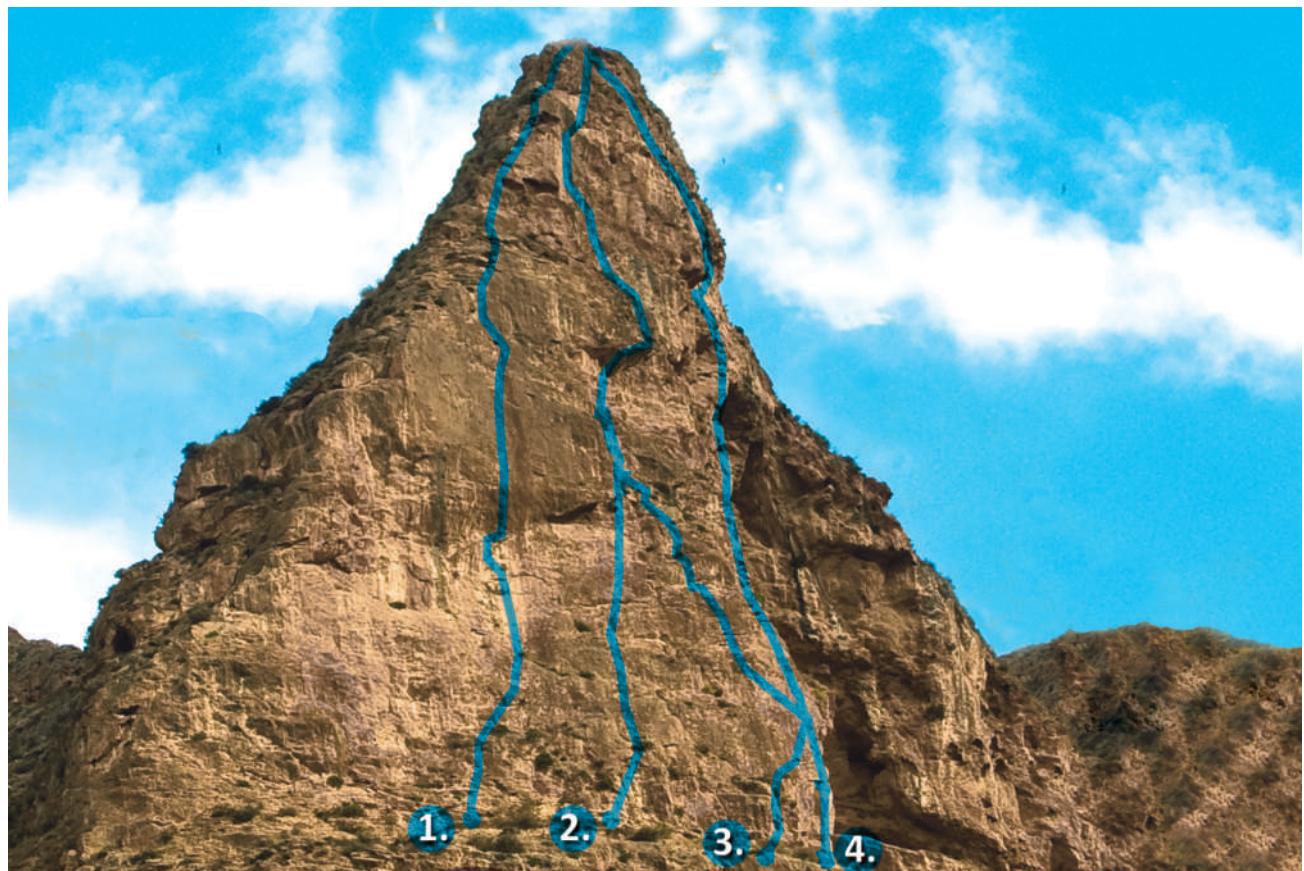
They share a location with a Flora Microreserve due to the presence of several plant endemisms and it is also a ZEPA (Special Protection Area for Birds), being one of the ideal habitats for the establishment of nests for numerous birds of prey, among which it stands out for its level. protection, the Bonelli's Eagle.

The steep surroundings that make up the rocky cliffs of the Cueva Ahumada make it an ideal place to practice this sport. We divide the climbing areas into 3 areas: El Polígono, La Escuela and Pared del Rabosero.



ZONA DE ESCALADA: EL POLÍGONO

CLIMBING AREA: EL POLÍGONO



1. Rafael Gutiérrez (130 m V/A2)

2. José A. García (140 m 6a/A1)

3. Montesinos (160 m V/A1)

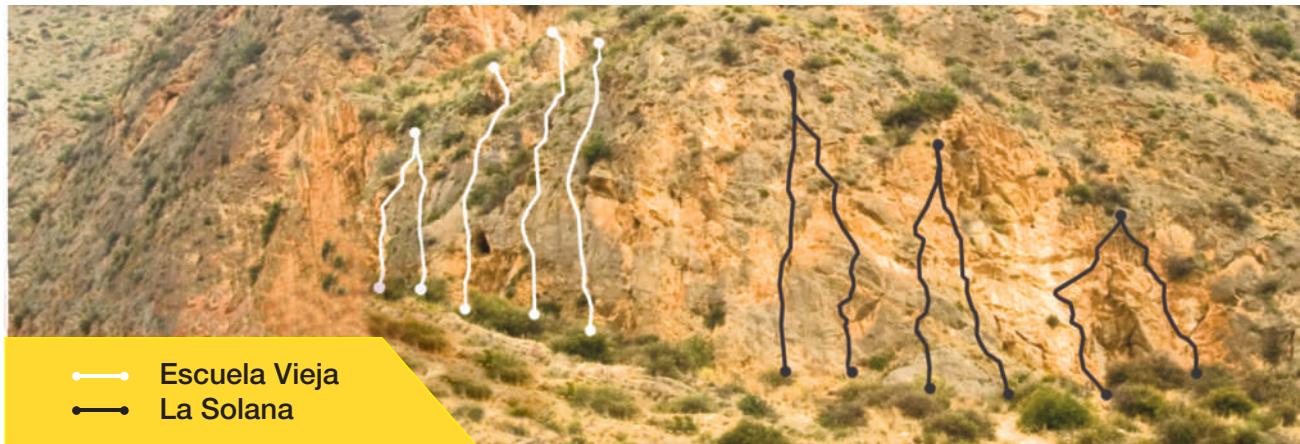
4. Bodi (140 m 6a/A3)

ES Erigiéndose como pico central y referencia paisajística del paraje, El Polígono también conocido como Pequeño Cervino, ofrece grandes posibilidades para la escalada y fue el primer objetivo de los escaladores a principio de los años 60.

EN El Polígono (also known as Pequeño Cervino) is, not only the central peak and scenic reference of the place, but it also offers great possibilities for climbing. In the early 60s, it was an objective for climbers.

ZONA DE ESCALADA: LA ESCUELA

CLIMBING AREA: LA ESCUELA



ES Se trata de un circuito de vías deportivas cortas que oscilan entre los 20 o 30 m de largo y con un variadísimo surtido de niveles de dificultad, zona ideal tanto para iniciarse como para los más expertos así como hacer varias vías en el mismo día. Es la zona más visitada debido también a que no existen restricciones estacionales para su uso.

EN This is a circuit of short sports routes of between 20 and 30 m with different grades of difficulty. It is a suitable place for beginners and also for experts and they can even do some routes in the same day. This is the most visited place because there are no seasonal restrictions for its use.

ZONA DE ESCALADA: PARED DEL RABOSERO

CLIMBING AREA: PARED DEL RABOSERO



- Vías 5 estrellas: Bien equipadas con pabolts / 5 Star Routes: Well equipped with parabolts
- Vías no equipadas, pitones antiguos / Non equipped routes, old pitons.

ES Se trata de una pared con unas 8 vías largas de entre 100 y 175 m de tres a cinco largos y con un nivel de dificultad variable. Destaca por su buen estado de equipación “La Cantera” con 4 largos (L1:35 m, V / L2: 30 m, V / L3:35 m, V+ / L4:30 m, IV+). En esta Zona se prohíbe la escalada de enero a junio, época anual que coincide con la de reproducción de rapaces nidificantes.

EN There are about 8 long routes (between 100 and 175 m), from three to five climbing longs and variable grades. La Cantera stands out because of a good level of equipment with four climbing longs, (L1:35 m, V / L2: 30 m, V / L3:35 m, V+ / L4:30 m., IV+). Climbing is banned in this place from January to June, when nesting birds of prey reproduce.

AULA DE LA NATURALEZA NATURE CLASSROOM

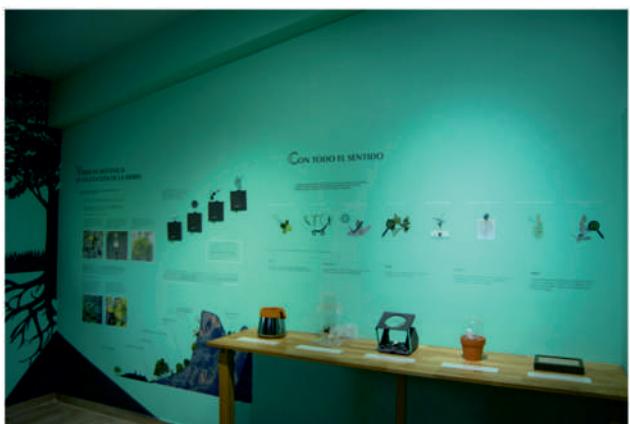


ES En las inmediaciones del Área recreativa de la Cueva Ahumada se encuentra el Aula de Naturaleza donde desde hace años se viene desarrollando el proyecto de educación ambiental “Conoce tu entorno” dirigido a escolares de la localidad y en el que se realizan actividades de educación ambiental, talleres, cursos y campañas de sensibilización.

SALA AUDIOVISUALES. Centro de interpretación ambiental del Paraje Natural Municipal de la Sierra de Callosa de Segura.

SALA GEOLOGÍA Y BOTÁNICA. Realiza un recorrido por la sala donde se explican las diferentes partes de la geología y botánica de la zona, conocer la vegetación típica, sus endemismos y particularidades con los 5 sentidos.

SALA FAUNA. Se aprecia la manera de identificar los rastros de los animales, algunas de las especies más representativas, problemática de plagas, la importancia de la biodiversidad y la ecología de la zona. Además, como parte de las instalaciones, el entorno cuenta con senderos didácticos señalizados con observaciones referentes al entorno natural, flora, fauna, geología y paisaje y con un jardín botánico ó arboreto que representa las especies vegetales más características de los distintos ecosistemas mediterráneos.



EN In the vicinity of the Cueva Ahumada recreational area is the Nature Classroom where the environmental education project “Know your environment” has been developed for years, aimed at local schoolchildren and in which environmental education activities are carried out. workshops, courses and awareness campaigns.

AUDIOVISUALS ROOM. Environmental interpretation center of the Municipal Natural Site of the Sierra de Callosa de Segura.

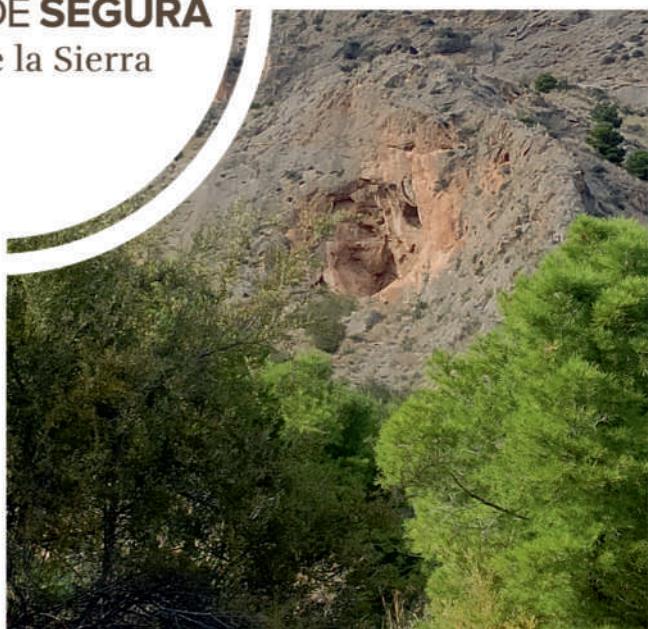
GEOLOGY AND BOTANY ROOM. Take a tour of the room where the different parts of the geology and botany of the area are explained, learn about the typical vegetation, its endemisms and particularities with the 5 senses.

FAUNA ROOM. You can appreciate the way to identify animal tracks, some of the most representative species, pest problems, the importance of biodiversity and the ecology of the area. In addition, as part of the facilities, the environment has educational trails marked with observations regarding the natural environment, flora, fauna, geology and landscape and a botanical garden or arboretum that represents the most characteristic plant species of the different Mediterranean ecosystems.



CALLOSA DE SEGURA

Nacida de la Sierra





COSTA BLANCA

Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca
Tel. +34 965 230 160
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Tourist Info Callosa de Segura
Plaza Reina Sofía, nº 6 Junto a Biblioteca Municipal
03360 Callosa de Segura (Alicante)
Tel. +34 966 198 451
callosassegura@touristinfo.net
www.callosadesegura.es/turismo-activo



TURISMO ACTIVO CALLOSA